

# 比賽觀光 一兼二顧 競技場地 拉到倫敦著名景點

【編譯劉濤昭／綜合外電報導】倫敦擊敗最大勁敵巴黎，獲得2012年夏季奧運承辦權，屆時，著名的海德公園、溫布頓網球場、皇家騎兵校閱場等著名景點都將成為比賽場地。

承辦2012年夏季奧運的倫敦計畫在城內東部興建一處奧林匹克公園，其中包括可容納八萬名觀眾的主運動場和選手村。奧運結束後，奧林匹克公園將改為培訓職業和青年運動員的體育學院。選手村則改建成3600戶公寓，診所改為社區醫院。

奧運的比賽場館則大多使用原有設施，而且包括不少著名景點。例如海德公園將舉行鐵人三項和自由車公路賽，英國皇家騎兵校閱場將舉行沙灘排球賽，麗晶公園則舉行棒球和壘球賽。耗資7億5700萬英鎊興建的溫布頓球場，預定明年完工，將作為男、女足球決賽球場。剛打完溫布頓網球公開賽的溫布頓網球場，為男、女網球賽的當然場地。

加地夫千禧球場、曼聯隊的老特拉福德球場、倫敦中奧勝出，英國足球金童貝克漢（右）擁吻女子七項全能名將丹妮絲路易斯，喜不自勝。（美聯社）



# 金算盤 別撥得太早 承辦奧運 並非穩賺不賠

【編譯嚴思祺／綜合外電報導】倫敦不要高興得太早，承辦奧運並非穩賺不賠。檢視以往承辦城市，承辦奧運是否真能帶來巨大經濟利益，不無疑問。

爭取承辦2012年奧運的所有城市除了期待承辦奧運的榮譽之外，更著眼於隨著承辦奧運帶來的巨大經濟利益，但事實真是如此？1976年蒙特婁奧運之後，蒙特婁市幾乎破產。再以2004年雅典奧運為例，帳單達到110億歐元（130億美元），希臘政府至今仍未償還。比較中印的兩子巨1080億，1000年

# 倫敦的歡呼

在倫敦申奧獲勝的一刻，特蕾莎·梅在溫布頓的一場一級賽網球賽中，揮舞英國國旗。（法新社）



# 驕傲的法國人首次全國同心 連三度申奧還是以悲劇收場

【本報記者郭乃雄／巴黎報導】百年戰爭、燒死聖女貞德、滑鐵盧之役、特雷維斯海戰……英法之間的所有歷史仇恨，又一次到了算總帳的時候了，只是這次的開戰不再是在一望無垠的歐洲草原上，也非在風高浪急的汪洋大海中，而是遠在亞洲的新加坡，爭奪的是2012年奧運承辦權，6日的決勝時刻，結果是倫敦勝出，讓巴黎扼腕不已。

一個能製造逾百種不同口味乳酪的國家，人民天性本來就是最多意見，也最不容易協調，然而這次法國申奧，卻破天荒的全國口徑一致，每個法國人，就有多達九個贊成國家申奧，這簡直是過去所從未有過的現象，由此可見，法國人是多盼望申奧成功。

歐憲在公投受挫，法國頓成了飽受歐洲詬笑的「黑羔羊」，法國在歐盟高峰

會還遭英國落井下石，國際威信彷彿江河日下，加上國內經濟滯不前，失業率一直高居10%以上，法國人的士氣直落谷底，彷彿站在昏暗的十字街頭，不知何去何從，現在難得有一個能重燃大家信心，鼓舞人心的美麗夢想，這是多麼值得翹首以盼。

席哈克在擔任巴黎市長期間，已於1989年普選一次申奧失敗（輸給巴塞隆納），到了當上總統，又於2001年再嘗敗績（輸給北京），這次是第三次捲土重來，這個總統還是愈戰愈勇（若不

# 席哈克行情 跌停鎖死

# 承辦奧運並非穩賺不賠

【編譯嚴思祺／綜合外電報導】倫敦不要高興得太早，承辦奧運並非穩賺不賠。檢視以往承辦城市，承辦奧運是否真能帶來巨大經濟利益，不無疑問。

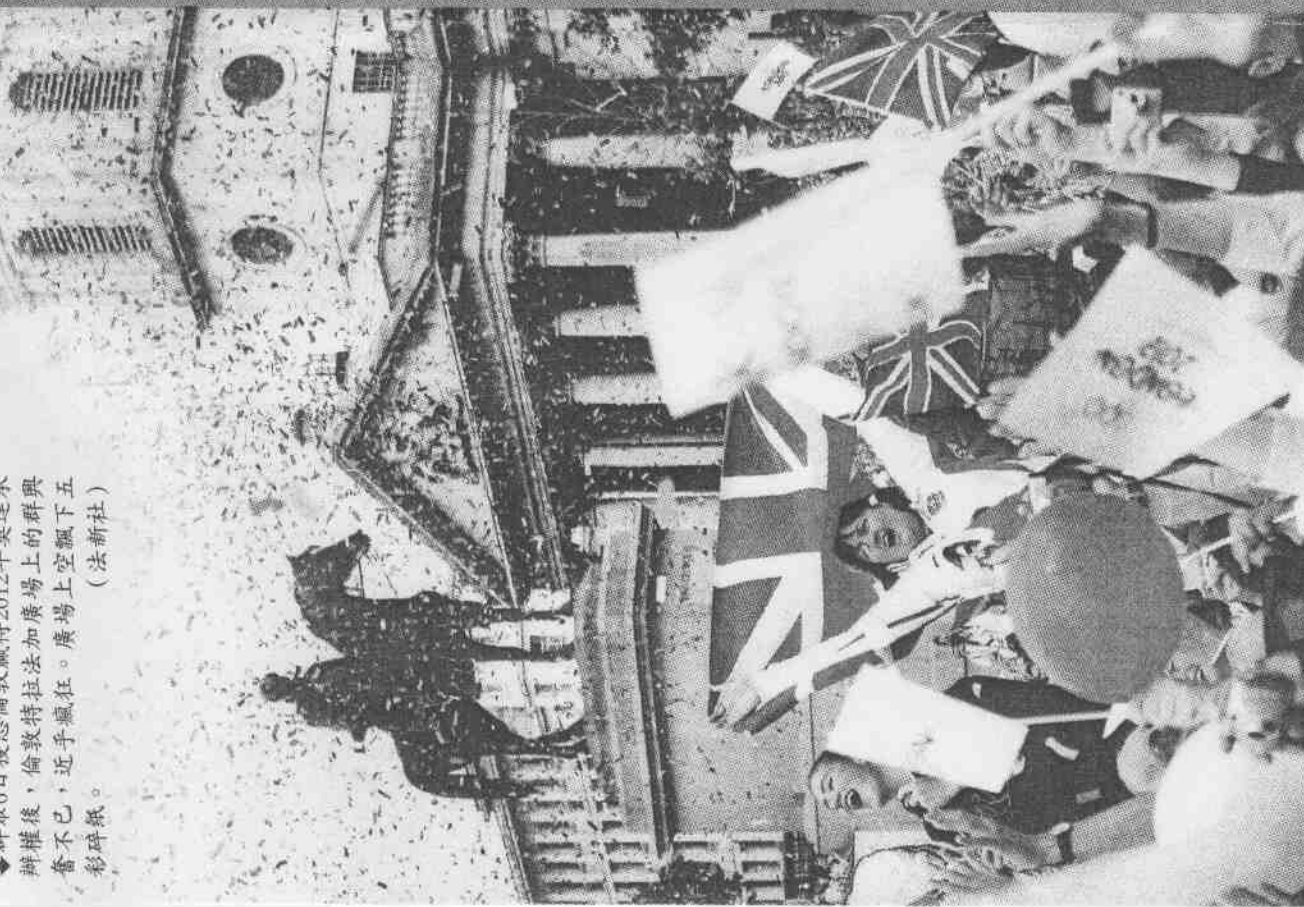
爭取承辦2012年奧運的所有城市除了期待承辦奧運的榮譽之外，更著眼於隨著承辦奧運帶來的巨大經濟利益，但實情真是如此？1976年蒙特婁奧運之後，蒙特婁市幾乎破產。再以2004年雅典奧運為例，帳單達到110億歐元（130億美元），希臘政府至今頭疼不已。比較成功的例子是1980年洛杉磯奧運、1992年西班牙巴塞隆納奧運。2000年雪梨奧運雖備受各方讚賞，但隨後這幾年，雪梨在旅遊業的收益實際上不斷下降。

倫敦是賺是賠？沒有人敢打包票。分析家指出，承辦奧運對倫敦本地的生意大有幫助，同時有助於英國經濟成長。英國旅遊業估計，到訪的旅客將會帶來超過20億英鎊的效益，並會強化倫敦世界之都的地位。倫敦申奧當局說，他們已撥款近24億英鎊承辦奧運，創造了數千個就業機會。

但是，英國經濟學家保羅達爾斯看法不同。他說：「雖然有許多理由認為倫敦承辦奧運有助英國經濟成長，但經濟效益十分有限，得不到一面金牌。」他指出，倫敦承辦奧運會增加大約90億英鎊經濟產值，但與2004年全英經濟產值1兆2000億英鎊相比，只是九牛一毛。

▲群眾6日獲悉倫敦贏得2012年奧運承辦權後，倫敦特拉法加廣場上的群眾奮不己已，近手瘋狂。廣場上空飄下五彩碎紙。（法新社）

# 巴黎的嘆息



# 席哈克行情 跌停鎖死

【編譯朱錦華／譯自法新社巴黎電】巴黎連續三度申奧失敗，對高盧人的尊嚴和企圖心當然是沉重打擊。而對民意支持度低落、經濟不振、歐憲公投未過的席哈克政府來說，無疑更是雪上加霜。

72歲的席哈克掌權已10年。自從今年5月歐憲公投失利後，民眾對席哈克的信任度跌到他人主香榭麗舍宮以來的最低點。法國左派媒體嘲諷他是一位「跛腳鴨」的保守派總統；在他還剩下兩年的任期內，難有作為。

儘管他把改善國內失業問題列為施政最優先，甚至在民意難犯的情況下，讓總理哈法漢下台一鞠躬，但失業率依舊在10%左右，降不下去。

最近幾個月，席哈克跟英國首相布萊爾因歐憲預算問題言語交惡。最近，他把個人的聲望幾乎都押注在這次申奧大業上。結果申奧對決再度敗在「小布」手上，席哈克心裡鬱卒猶是其次，他的政治行情無法翻盤，恐怕才是他心中的最痛。

▲巴黎人分不分老少，群眾市政府前為申奧加油，失利消息傳出，人人面色凝重，這名少年亦不例外。（路透社）

河日下，加上國內經濟呆滯不前，失業率一直高居10%以上，法國人的士氣低落谷底，仿如站在昏暗的十字街頭，不知何去何從，現在難得有一個能重燃大家信心、鼓舞人心的美麗夢想，這是多麼值得翹首以盼。

席哈克在擔任巴黎市長期間，已於1989年嘗過一次申奧失敗（輸給巴塞隆納），到了當上總統，又於2001年再嘗敗績（輸給北京），這次是第三次捲土重來，這個總統可說是愈戰愈勇（若不是屢敗屢戰），不過這次是在全國一心支援他。說實話，席哈克執政已歷十載，連他的最頑強政敵也不忍心看到他

在晚年又一次輸掉這場申奧賭注，使其執政生涯臨結束時還要加添傷感的一頁。但沒想到，席哈克親到新加坡坐鎮拉票，申奧還是未能圓夢，巴黎再次嘗到了挫敗。

G8跟著就要在蘇格蘭開幕，國際聲望大不如前的席哈克，申奧失敗，以敗軍之將赴會，如何面對布希、布萊爾屆時在峰會上的咄咄逼人嘴臉？在英女皇的晚宴上，唯有默默苦嚼他最嫌棄的英式烤牛肉了！

# 兩地股市 一個紅一個綠

【編譯朱錦華／綜合外電報導】倫敦擊敗巴黎贏得2012年奧運申辦權後，兩地股市漲跌互見。

申奧成功的消息傳來，倫敦FTSE 100指數上漲了0.87%，達5235.50點。外匯則維持1英鎊對1.7554美元。

分析家說，倫敦這次申奧成功，對英國的建築業和旅遊業都是一劑強心針。相對的，巴黎股市則應聲而倒。最具指標性的CAC 40指數本來上升0.92%，消息傳來一度下跌0.70%，達4282.75點。營建股和旅遊股同時受到嚴重打擊。



# 最後陳述 5城市把握45分鐘

【編譯劉源昭／綜合外電報導】申辦2012年夏季奧運的五個城市，6日投票當天進行最後努力，在45分鐘的陳述中分別表現各自的特色，試圖爭取國際奧委會的青睞。

國際奧委會6日投票，選出承辦2012年夏季奧運的城市。在投票前，五個申辦城市依巴黎、紐約、莫斯科、倫敦、馬德里的順序，分別進行45分鐘的最後陳述。

巴黎市長德拉諾埃首先強調巴黎交通與體育設施完善，強調法國人對舉辦奧運的熱誠，並對安全與環保提出保證。法國總統薩科奇為陳述作總結，他說：「法國重視奧林匹克精神，所有法國人和巴黎人已準備迎接聖火，舉辦一次令人難忘的奧運。」

馬德里和莫斯科雖然「選情」低迷，仍進行最後努力，分別突顯自己城市的特質，爭取翻盤機會。

▲巴黎驟降冷失利，巴黎市政府廣場前的民眾，露出難以置信的表情。（路透社）

申奧城市	票數	票數	票數	票數
巴黎	21	25	33	50
倫敦	22	27	38	64
馬德里	20	32	31	—
紐約	19	16	—	—
莫斯科	15	—	—	—

申奧城市	票數
北京	56
伊斯坦堡	17
大阪	6
巴黎	15
多倫多	20

申奧城市	票數
雅典	32
布宜諾斯艾利斯	16
明斯克	16
羅馬	23
斯德哥爾摩	20

申奧城市	票數
北京	32
柏林	37
伊斯坦堡	9
曼徹斯特	7
悉尼	11
聖多明各	30
東京	37
紐約	23
亞特蘭大	19
貝爾格勒	7
曼徹斯特	11
聖多明各	11
多倫多	14
紐約	23
亞特蘭大	20
貝爾格勒	7
曼徹斯特	11
聖多明各	11
多倫多	14

申奧城市	票數
巴塞隆納	29
巴黎	19
布魯塞爾	13
布里斯班	11
伯明罕	8
阿姆斯特丹	5

註：有「」號者表示獲選承辦奧運。（編譯林錦輝／製表）